

Scéna/provozovatel: Slovenské národní divadlo
Trvání smlouvy: do 30. 06. 2016
Název díla: Henze H.W./Paisiello G.: Il Re Teodoro in Venezia

PROVOZOVACÍ SMLOUVA

mezi

Schott Music GmbH. – 55026 MAINZ, Postfach 3640, 55116 MAINZ, Weihergarten 5
Zástupce pro Českou republiku a pro Slovenskou republiku:

Bärenreiter Praha s.r.o.

se sídlem: Náměstí Jiřího z Poděbrad 112/19, 130 00 Praha 3, Česká republika
IČO: 40527352
DIČ: CZ40527352

Zápis v OR: MS v Praze, oddíl C, vložka 28787
zastoupené: jednatelem p. Mgr. Lukášem Ptákem

(dále jen „nakladatelství“) na straně jedné

a

Slovenské národní divadlo, státní příspěvková organizace

se sídlem: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 164 763
DIČ/IČ DPH: SK 202089954

zastoupené: generálním ředitelem SND p. Mariánem Chudovským a
hudebním ředitelem opery SND p. Friedrichem Haiderem

scéna/provozovatel (dále jen „scéna“) na straně druhé uzavírají následující smlouvu:

§ 1 Provozovací právo

1. Nakladatelství uděluje scéně svolení k jevištnímu provozování díla:

Il Re Teodoro in Venezia

od: **Hanse Wernera Henzeho / Giovanniho Paisiella**

libreto: Giambattista Casti

v řeči: italské

ve Slovenském národním divadle – historická budova SND a v případě hostování i v divadle v místě hostování.

2. Nakladatelství ručí scéně za uvolněná práva pro dílo uvedené v této smlouvě.
3. Nakladatelství neručí za škody z neoprávněného provozování třetí osobou a může proti takovému neoprávněnému provozování zakročit, dle potřeby i soudně.

§ 2 Provozovací povinnost

1. Dílo bude poprvé uvedeno: **24. 06. 2015** v historické budově SND.
2. V ostatním platí zvláštní povinnosti scény uvedené v § 9 této smlouvy.

§ 3 Jiné využití

1. Přenos provozovacího práva platí jen pro místo dohodnuté v této provozovací smlouvě a smluvně uvedených místech hostování. Provozovací právo nesmí scéna přenést na třetí osobu.
2. Právo udělené scéně k jevištnímu provozování se netýká dispozičního oprávnění nakladatelství při jiném využití a zhodnocení díla. Nakladatelství se však zavazuje, že bude scénu informovat o uvažovaném užití díla ve filmu, ve zvukových, televizních či jiných technických zařízeních včetně sdělení o stavu, pokud je mu znám a je to i v zájmu scény.

3. Scéna není oprávněna sama nebo prostřednictvím třetí osoby (viz § 6, odst. 2) dílo veřejně provozovat na zvukovém nebo zvukově obrazovém nosiči či podobném technickém zařízení. **Scéně je však povoleno takové provozování díla pro vnitropodnikové pracovní a studijní účely bez dalšího komerčního využití.**
4. Pokud jsou tím užita práva, která nejsou v dispozičním oprávnění nakladatelství nebo překračují rámec smlouvy o provozování, nejsou tímto předpisem dotčena.

§ 4 Úhrada autorského poplatku

1. Scéna zaplatí nakladatelství za přenos dříve uvedených práv jako úhradu autorského poplatku **12%** hrubého příjmu za návštěvníka a představení v místech vyjmenovaných v § 1.

Nakladatelství je oprávněno účtovat garanci minimálně do výše **55,- EUR**. Platí to v případě, že 12% tantiem z hrubé tržby z představení by nedosáhlo výše této garance.

2. Za návštěvníka se považuje ten okruh osob, pro který byly vydány vstupenky. Za vydané vstupenky se považují vstupenky prodávané nejen ve volném prodeji, ale i abonentní karty, předplatné a podobně. Vyjmuty jsou služební vstupenky, vstupenky pro novináře, vstupenky dle § 9 f, volné vstupenky pro členy souboru, představitele divadla a kultury a pro premiéry, nikoliv ale jiné volné vstupenky. Pokud scéna nemůže nebo nechce přidělit obvyklé pozvánky a vstupenky na premiéru na jedno představení, má právo rozdělit tyto vstupenky při dalších představeních.
3. **Bezplatná představení jsou dovolena jen s předchozím písemným souhlasem nakladatelství.**

§ 5 Hrubý příjem

1. Hrubý příjem je příjem scény z prodeje vstupenek včetně předplatného.
2. Do hrubých příjmů se nezapočítávají:
 - a) poplatky za šatnu a programy, pokud o obnosy za ně není zvýšena cena vstupenky; tyto poplatky by neměly překročit přiměřený poměr k sazbě ceny za vstupenku,
 - b) ve vstupném zahrnuté poplatky za šatnu a programy, pokud nepřekročí 20% průměrné ceny vstupenky.
3. Pokud scéna nedá všechna místa nebo jejich část k dispozici přímo návštěvníkům, je považována za hrubý příjem dohodnutá cena s odběratelem (částka za pronájem scény, paušální úhrada apod.). Pokud se scéna podílí na příjmech přesahujících výše uvedenou dohodnutou cenu s odběratelem nebo pokud scéna prodá zvláštní vstupenky, musí se z toho pramenících větších příjmů zaplatit autorský podíl.

§ 6 Provozovací materiál

1. Scéna získá potřebný provozovací materiál pronájmem výlučně od nakladatelství. Použití materiálů neautorizovaných nakladatelstvím, které chrání autora práva na toto dílo, není dovoleno. Nakladatelství se zavazuje dodat materiál v takovém stavu, aby scéně nevznikly žádné další náklady na uvedení materiálu do použitelného stavu podle podmínek této smlouvy, tj. žádné náklady na úpravy, rekonstrukci a jakékoliv opravy. Dodání orchestrálního materiálu následuje zásadně až po uzavření smlouvy, přičemž scéna hradí poštovné a výdaje za obal.
2. Využití materiálu pro technický záznam, šíření a reprodukci díla uvedeného v § 1 prostřednictvím rozhlasu, televize, obrazových a zvukových nosičů nebo podobných technických prostředků je možné pouze s předchozím písemným souhlasem nakladatelství, s výjimkou ustanovení § 3 odst. 3. Scéna se zavazuje informovat nakladatelství o takových plánech bez vyzvání.
3. Scéna se zavazuje vrátit nakladatelství veškerý materiál do 30 dnů po uplynutí doby, na kterou je tato smlouva uzavřena, a to v použitelném stavu, na náklady a riziko scény.
4. Scéna se zavazuje nahradit nakladatelství nepoužitelné nebo ztracené materiály; totéž platí o opravách vráceného materiálu, které musí nakladatelství provést, a z toho vyplývajících prokazatelně vzniklých nákladech.

§ 7 Odměna za materiál

1. Při uzavření smlouvy – nejpozději však v termínu provozování uvedeném v § 2 – zaplatí scéna za pronájem dodaného úplného provozovacího materiálu následující odměnu, a to vždy na základě faktury, kterou vystaví nakladatelství:

Odměna za každé jedno představení v místech vyjmenovaných v § 1: **295,- EUR (dvěstědevadesátpět euro).**

§ 8 Vyúčtování a placení

1. Vyúčtování a převod obnosů vyplývajících z § 4 a 7 na nakladatelství se provádí pololetně. Scéna je povinna předložit vyúčtování vždy do 14 (čtrnáct) dnů po skončení kalendářního pololetí. Nakladatelství na základě tohoto vyúčtování vyfakturuje autorský poplatek dle ustanovení § 4.

Z vyúčtování musí být zřejmé hrubé příjmy, počet návštěvníků na představení dle §4, odst. 2 a srážky za každé představení. Na žádost nakladatelství musí scéna zaslat nakladatelství k nahlédnutí pokladní zprávu a doklady vztahující se ke srážkám a přírážkám, a to bez nákladů ze strany nakladatelství.

2. Autorský podíl právě tak jako odměna za materiál se platí v EURO, a to ve prospěch účtu nakladatelství uvedeného na faktuře. Za každý započatý kalendářní měsíc po datu splatnosti bude požadováno penále za zpoždění ve výši 1% z hrazené částky. Úroky z prodlení nejsou účtovány. Uplatnění dalších plateb vyplývajících ze zdržení není vyloučeno. Nakladatelství si vyhrazuje právo vyúčtovat scéně náklady za nepoužitelné nebo ztracené materiály a jejich opravy, které vznikly zaviněním scény.
3. Pro pohledávky vzniklé z této smlouvy platí pravidelná promlčecí lhůta 5 let.

§ 9 Ostatní povinnosti scény

1. Scéna je povinna:
 - a) představení přiměřeně připravit, propagovat a dílo v herních plánech přiměřeně využít, a provést nejméně 6 představení,
 - b) dodržet obsah díla a jeho název; o změnu díla a jeho názvu písemně požádat nakladatelství
 - c) včas sdělit nakladatelství plánované obsazení hlavních rolí, jméno dirigenta a režiséra
 - d) umožnit zástupci nakladatelství účast na zkouškách a na jejich přání jim pro tento účel sdělit plán zkoušek
 - e) písemně sdělit nakladatelství termín prvního provedení jakmile bude znám, nejméně však 8 dní předem; pozvat místní tisk a jeho zprávy o provedení s udáním pramene, spolu se třemi programy i se dvěma plakáty, bez zvláštního vyzvání zdarma zaslat nakladatelství
 - f) dát nakladatelství na požádání k dispozici zdarma dvě vstupenky 1. kategorie; ta nesmí být nakladatelstvím zneužita, zejména nesmí být dále prodána. Právo na volné vstupenky neplatí pro soboty, neděle a zákonné svátky, mimo premiéry a předpremiérová představení.
 - g) uvádět v programových bulletinech k inscenaci a při propagaci inscenace, pokud to povaha propagačních materiálů dovoluje, *dílo* pod plným názvem, společně se jménem jeho autorů a případného zpracovatele, a s názvem nakladatelství: **Schott Music GmbH**.

§ 10 Zvláštní povinnosti nakladatelství

1. Nakladatelství je povinno:
 - a) dát k dispozici úplný provozovací materiál, ve stavu podle § 6 bod 1. této smlouvy,
 - b) bezprostředně, bez zbytečného prodlení odpovídat na pozměňovací návrhy scény.

§ 11 Náhrady škod, sankce, výpověď, právní nástupce

1. Nakladatelství a scéna ručí za svá prokazatelně zaviněná zdržení, pokud k nim došlo nedůsledným plněním smlouvy.
2. Pokud jeden z obou partnerů hrubě poruší ustanovení smlouvy o provozování, musí ten, kdo ji porušil, zaplatit druhému partnerovi obnos ve výši 150 % ze sjednané odměny, aniž by tím zanikla povinnost plnění smlouvy. Kromě toho v takovém případě může ten, kdo neporušil smlouvu, s okamžitou účinností smlouvu vypovědět, pokud mu pokračování ve smlouvě nevyhovuje.
3. Práva a povinnosti ze smlouvy o provozování přecházejí na právní nástupce smluvních partnerů.

§ 12 Trvání smlouvy

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího zveřejnění podle osobitného předpisu (zákon č. 211 / 2000 Z. z.).
2. Smlouva platí do **30. 06. 2016**.

§ 13 Písemná forma

1. Změny smlouvy o provozování, prodloužení, opce a vedlejší ujednání jsou právně platné pouze v písemné formě jako dodatky, které jsou nedílnou součástí této smlouvy.
2. Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) exemplářích s platností originálu, po jednom (1) pro každou smluvní stranu.

§ 14 Soudní příslušnost

1. Místem plnění a soudně příslušným je město Praha, Česká republika.

§ 15 Zvláštní ujednání

1. Scéna bude nakladatelství na jeho žádost průběžně informovat o plánovaném počtu představení.
2. Provozovací materiál bude objedнан nakladatelstvím Bärenreiter u nakladatelství Schott dle objednávky scény. Po ukončení smlouvy vrátí scéna provozovací materiál na své náklady zpět přímo nakladatelství Schott na adresu: Schott Music GmbH., Leihlager, Carl- Zeiss-Strasse 1, D-55129 Mainz, Germany.

V Bratislavě, dne

V Praze, dne

Scéna:

Nakladatelství:

.....
Friedrich Haider,
hudební ředitel Opery SND

.....
Lukáš Pták,
jednatel

.....
Marián Chudovský,
generální ředitel SND